

Las *Periochae* de T. Livio en los manuscritos latinos españoles

Se sabe que el término *περιοχή*, *periocha* en latín (resumen, sumario), con el que se designaba a toda obra «abreviada» de cualquier autor, es antiguo, usado desde época remota. Al parecer, el gramático Homero Sellius¹ elaboró un resumen de las obras de Menandro bajo el título *Περιοχάς τῶν Μενάνδρου δρᾶματων*, al igual que autores posteriores, tanto griegos como latinos, hicieron respecto a las obras de Homero, Virgilio, Cicerón, Terencio, Séneca, etc. Si nos remontamos hasta las palabras de nuestro poeta Marcial, cuando dice que su biblioteca no tiene capacidad para abarcar todo un *Liuius ingens*, no sólo por su desmesurada extensión, *volumina*, sino también por el número de copias que ya entonces se manejaban, el poeta se ve obligado a servirse de *pellibus exiguis*, según sus propias palabras; es decir, aquellos *volumina* fueron sustituidos por copias resumidas, compendiadas a modo de ediciones de bolsillo, solucionando así el problema de tantos otros lectores de la obra de Livio.

Podría referirse también Marcial con la expresión *pellibus exiguis* a un hipotético *Epitoma(e) Liviana(e)* (compendio) que ya entonces existía y del que más tarde derivarían las *periochae*, datadas, según la opinión más generalizada, tras los tra-

1 Suidas, v. Ομερος Σελλιος et Σελλιος. Más conocido por Suda, se trata de uno de los libros más antiguos a los que se les puede aplicar el título de enciclopedia y diccionario juntos ordenado por alfabético. Aunque contiene material erróneo y dudoso, transmite mucha información de gran utilidad.

bajos de Th. Mommsen, E. Korneman, O. Jahn, E. Woelfflin, por citar algunos, y más recientemente O. Rossbach y P. Jal ². De hecho, escritores de la época de nuestro Marcial y anterior, especialmente durante los siglos III, IV y posteriormente, se sirvieron de esta modalidad. Así Pompeyo Festo, el siglo II, con su excerpta *De uerborum significatu* de V. Flaco; en el siglo IV Eutropio hace un *Breuiarium ab urbe condita* en diez libros; J. Obsecuente recogía los prodigios anotados por Tito Livio, pero no directamente de su *Historia*, sino del Epítome que ya existía, como hemos comentado supra; P. Orosio, que se sirvió también de uno de los Epítomes de la obra de Livio para su *Historiarum aduersus paganos*, de cuyo resumen el rey Alfonso el Sabio se sirvió para su *Crónica General de España* ³; el africano L. Anneo Floro, quien de forma caprichosa resumió la obra de Livio en dos libros, uno sobre la guerra con pueblos extranjeros, otro acerca de las guerras civiles, ambos bajo el título de Epítome (compendio). Una obra, eso sí, llena de omisiones y no pocos errores, por lo que el Dr. Fontán le da el sobrenombre de «Livio contaminado» ⁴.

Además de *periochae* otros autores usaron el término *epitomes* (compendio) y *excerpta* (extracto, antología), incluso alguno *breuiarium*, como Eutropio. El filólogo P. Jal, quien en los últimos años ha llevado acabo un nuevo estudio acerca de las periócas (según diccionario de Julio Casares) de la obra de Livio, ha podido constatar en los 36 manuscritos latinos por él colacionados que, efectivamente, los términos *periochae*, *epitomes* y *excerpta* aparecen indistintamente, incluso el de *breuiarium*, como ya habíamos señalado anteriormente ⁵. Observa también que la palabra *periochae* aparece solamente tres veces en el título y ocho en la *subscriptio*; por el contra-

2 Cf. O. Rossbach, *Periochae omnium librorum. Fragmenta Oxyrhychi reperia. Iulii Osequentis prodigiorum liber*, pp. V-XLII. Stuttgart in aedibus B. G. Teubneri, 1966.

3 R. Delicado, *Tito Livio en España (Los códices latinos en las Bibliotecas españolas. Tradición castellana, directa e indirecta)*. Tesis doctoral, pp. 482-83, Madrid 1991.

4 A. Fontán, *Tito Livio. Historia de Roma*, I, CSIC, Introducción, Madrid 1987.

5 P. Jal, *Abregés de livres de l'histoire romaine de Tite-Live, 1.ère partie, Tm. XXXIV, «Periochae» transmises par les manuscrits*, Introduction, París 1984.

rio, el término *επιτομή* (epitoma en latín) lo presentan ocho manuscritos. El hecho de que la palabra *periochae* apareciera en los manuscritos más antiguos, de los que nos ocuparemos a continuación, Palatinus Latinus (N), Parisinus latinus (P) y Π (Pitheo), y que respondía mejor a la naturaleza del texto, se impuso dicho término y fue rápidamente asumido por las casas editoras. De hecho, los manuscritos latinos que se encuentran en las diferentes bibliotecas españolas vienen titulados indistintamente, incluso en alguno de ellos aparecen las dos designaciones.

LA TRADICIÓN DE LA PAPIROLOGÍA

El conocimiento que teníamos de los códices más antiguos era gracias a las copias que se hicieron en la Edad Media; después, a partir del Renacimiento, salieron a la luz manuscritos medievales olvidados. Es a finales del siglo XVIII, bajo la tutela de Carlos III de Borbón, rey también de Nápoles y Sicilia, cuando se llevaron a cabo unas excavaciones arqueológicas en Herculano, en donde, entre otros hallazgos, aparecieron numerosos rollos de papiros carbonizados, pero muchos de ellos pudieron ser leídos gracias al sistema de la cámara húmeda. Pronto aparecieron las primeras colecciones de papiros herculanenses; la tercera, denominada *Herculansia uolumina*, se publicó en 1914, a cargo de Doménico Basi.

La papirología comienza a tener auge entre los estudiosos tras el nuevo descubrimiento de los papiros en el Alto Egipto, en 1798, con motivo de la expedición de Napoleón. En 1883 y 1890 el arqueólogo inglés F. Petrie prosigue las excavaciones en algunas regiones de Egipto con resultados muy positivos, hecho que motivó a grandes investigadores como Bernardo Grenfell y Arturo Hunt, a finales del XIX y principios del XX, a seguir el trabajo de excavación, con el afortunado resultado del descubrimiento de códices y papiros en Oxirrinco. Esto hizo que las grandes potencias europeas del momento, Inglaterra, Francia y Alemania, a través de sus cónsules consiguieran el mayor número de estos papiros y códices y diera origen a los estudios de papirología y codicología en sus universidades,

convirtiéndose en la sede de papiros y códices griegos y latinos. Actualmente son los museos de Berlín y el Británico los que registran el mayor número de tesoros papiroológicos y codicológicos; de hecho, el de Oxirrinco (O) se encuentra en el Museo Británico con el número 668⁶.

Los filólogos ingleses Grenfell y Hunt, en el siglo XIX, se dedicaron al estudio exhaustivo del papiro de Oxirrinco (O). Después de completar numerosas lagunas y corregir las lecturas corruptas que presentaba el papiro editaron su *editio princeps*. Este valioso documento recoge fragmentos de varios autores, tanto griegos como latinos, de Cicerón, Séneca, Pompeyo Trogo, Eutropio, entre otros, y el epítome de los libros 37 al 45 de la *Historia* de Livio en el papiro I, número 30, a ocho columnas papiráceas conservadas del siglo III o IV, «excerpta» —nos dice Rossbach en su estudio de revisión del documento— «illa Liuiana litteris bellissimis uncialibus...»⁷.

LOS CÓDICES MÁS ANTIGUOS

Después de esta breve introducción acerca de la historia y trayectoria de la papirología y codicología, entramos de lleno en los manuscritos que recogen los resúmenes, los compendios del *Ab urbe condita* de Livio, copiados entre los siglos IX y XII. Como he señalado anteriormente, los estudios de investigación sobre estos manuscritos se remontan al siglo XVIII, y todavía en nuestro siglo XX prestigiosos filólogos, basados en los trabajos de los estudiosos anteriores, han revisado de nuevo dichos manuscritos, aportando nuevos datos, hasta tal punto que las noticias que tenemos sobre la tradición de estos códices son las más certeras, casi exactas.

O. Rossbach, a principios de nuestro siglo XX, colacionó los manuscritos de las *periochae*, *epitoma* y *excerpta* de la *Historia* de T. Livio, deteniéndose especialmente en aquellos que

6 Para una rápida y clara exposición concerniente a la papirología y codicología, remitimos a Víctor J. Herrero en *Introducción al estudio de la Filología Latina*, Gredos, Madrid 1965.

7 Cf. O. Rossbach, *op. cit.*, Praefatio, p. VII.

consideró los más importantes por su contenido, porque presentan menos lagunas y sus pasajes corruptos apenas son considerables, es decir, los de mayor calidad ⁸:

Palatino Latino (N), 894 del siglo IX, registrado en el Museo Renano ⁹. Contiene las periócas y seguidas del epitome de Floro, desde el folio 62 al 104. Este códice fue corregido por una primera mano, y posteriormente por una segunda, dando origen a dos nuevos manuscritos: N1, N2, pero de calidad inferior, este último del siglo XII.

Bernenge A 92 (B), del siglo IX, contiene las periócas del libro sexto *Sabatina Arniensis...*, al octavo... *ad consulem facerent*, escritas a columnas de ocho.

Parisino (P), 7701 de la Biblioteca Nacional, del siglo XII, conocido también por Puteano, al que perteneció, según aparece en uno de sus folios. Las periócas aparecen en los folios 76 al 105. El Parisino fue corregido por una primera y segunda mano, con anotaciones en los márgenes, dando origen a dos nuevos códices: P1, P2.

Codex Pithoeanus (II), actualmente en Montpellier; su nombre viene de Pierre Pithou ¹⁰, jurista y hombre doctísimo, que en el siglo XVI (1539-1596) revisó y corrigió los manuscritos P y N con anotaciones en los márgenes. Fue descubierto posteriormente por Th. Hearne (1708), quien de nuevo lo editó sin demasiado esmero, resultando una edición descuidada.

No obstante, Rossbach habla también de *Alter codicum classis...*, que son de calidad inferior y que nada tienen que ver con NBPπ; también de «*multo maior est codicum recentiores et longo corruptiorum numerus...*», en los que las lagunas son muy frecuentes y las *interpolationes* muy comprensibles. Pero todos estos códices tuvieron su *editio princeps* ya en 1469, en Roma, a cargo de Ioannis Aleriensis, cuyo ejemplar se encuen-

8 Cf. O. Rossbach, *op. cit.*, Praefatio, en donde desarrolla todo su trabajo de revisión y colación de todos los códices que contienen las *periochae* de la *Historia* de Livio.

9 B. Renano, gran humanista y estudioso del siglo XVI, quien junto con Geleonio prepararon la edición Frobeniana de 1535 de las *Décadas* 1.^a, 3.^a y 4.^a de Livio hasta ese momento recuperadas.

10 L. D. Reynolds - N. G. Wilson, *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*, Oxford University Press, 1968. Versión castellana por M. Sánchez Mariana, Editorial Gredos, Madrid 1986, pp. 221-231.

tra en la Biblioteca de Berlín. P. Jal es quien recientemente ha vuelto a retomar el tema, resolviendo algunas hipótesis planteadas por autores anteriores, rebatiendo otras y aportando nuevos datos enriquecedores.

Tras una revisión exhaustiva de los mismos, Jal rebate la triple clasificación de Rossbach y agrupa los manuscritos en una primera clase A, que la integran nueve códices datados entre los siglos X al XII, que recogen solamente las siete primeras periócas¹¹; una segunda clase B, que agrupa los veinticuatro restantes, entre los que el autor presume una familia común o un parentesco más o menos estrecho. Dentro de esta segunda clase, P. Jal detecta algunas peculiaridades comunes, como el hecho de que la mayoría de los manuscritos omiten las periócas de los libros 136 y 137; presentan una enumeración errónea de las mismas; no existe coincidencia en la división de las décadas: unos posponen el inicio de la década, otros adelantan el final de la misma. Todos ellos contienen el *Epítome* de L. Anneo Floro, cuya copia se remonta al siglo IX, bien delante o detrás de las periócas; de ahí que durante siglos se haya considerado a Floro autor de las mismas¹².

Pero entre el texto del historiador romano y las *Periochae* (resumen) existen divergencias: unas de contenido, según P. Jal; otras en el orden de exposición. A su vez, P. Jal recoge la opinión de W. J. Bingham¹³ en su trabajo sobre las divergencias y relaciones entre las *Periochae* y Tito Livio; él contabiliza solamente una veintena de carácter insignificante y las agrupa en tres apartados: unas que parecen no ser de originalidad liviana, otras que presentan unas variantes de más o menos importancia en relación con el texto de Livio, y finalmente, las más numerosas, las que parecen poco claras. No obstante, a estas causas añade circunstancias comprensibles y casi obvias, así:

11 P. Jal, *op. cit.*, p. 3. Jal se cuestiona a qué es debida dicha limitación, quizá a una costumbre más o menos habitual en la Antigüedad de agrupar los libros de siete en siete, o simplemente, ¿era un accidente que presentaba ya el códice arquetipo?

12 P. Jal, *op. cit.*, Introduction, p. CXVIII.

13 W. J. Bingham, *A study of the livian «Periochae» and their relation to Livy's Ab urbe condita*, Univ. de Illinois y Urbana (tesis) 1978, pp. 314-400.

divergencias debidas a otros autores, al mismo escribano y autor del epítome, a la tradición del manuscrito y a una posible negligencia del redactor. P. Jal reduce dichas divergencias a una quincena y las atribuye a varias condicionantes, en cierto modo comprensibles y razonables, como las enumeradas por Bingham, así como a las explicaciones que el epitomador hace y que, por supuesto, no aparecen en el texto de Tito Livio.

CATÁLOGO DE LOS MANUSCRITOS ESPAÑOLES

Diez son los manuscritos latinos repartidos por distintas bibliotecas españolas que contienen las *periochae* (resúmenes), *epítomes* (compendios) y *excerpta* (antologías), así distribuidos:

- Excerpta quattuor*: Ms. 448. Biblioteca central de la Diputación de Barcelona, s. xv.
 Escorialensis, t. III, 21, s. xv.
 Ms. 7805. Biblioteca Nacional, s. xv.
 Ms. 49-19. Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo, s. xvii.
- Epítomes quattuor*: Ms. 19. Archivo Capitular de la Catedral de Burgo de Osma, s. xv.
 Escorialensis, f. IV, 14, s. xv.
 Escorialensis, O. III, 21, s. xv.
 Escorialensis, S. III, 21, s. xv.
- Periochae duae*: Mss. 50-51-52. Biblioteca de la Abadía de Santa María de Poblet (Tarragona), s. xv.
 Ms. 246. Biblioteca Universitaria de Salamanca, s. xv.

Estos manuscritos fueron descritos y catalogados por G. Antolín¹⁴ y Lisardo Rubio¹⁵, y recientemente en mi tesis doctoral se han descrito más ampliamente y destacado algunas peculiaridades no señaladas por dichos autores. Así:

14 G. Antolín, *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca de El Escorial*, 5 vols., Madrid 1910-1923.

15 L. Rubio, *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España*, Editorial de la Universidad Complutense, Madrid 1984.

— Todos son manuscritos datados en el siglo xv, excepto el Ms. 49-19 del Cabildo de la Catedral de Toledo, del siglo xvii.

— Cuatro de ellos constituyen un solo volumen: S.III.21 (B. Escorial), F.IV.14 (El Escorial), ms. 246 (B. Univ. de Salamanca), y ms. 49-19 (B. del Cabildo de Toledo), y los seis restantes comparten obras de otros autores, según puede verse en la descripción de cada uno de ellos.

— Las periócas tienen una extensión entre 50 y 100 folios; por el contrario, las *excerpta* quedan reducidos a 2 o 3, excepto el Escorialense T.III.21, que comprende 101 folios; el Toledano, con 555.

— Otros, como hemos señalado anteriormente, recogen indistintamente las designaciones de perióca y epítome; así el Escorialense F.IV.14, intitulado *decadum epitome*, y en su interior se lee varias veces *perioche*; el mismo hecho se detecta en el Ms. 441 de la Diputación de Barcelona, que viene clasificado como *excerpta*, y al final de la séptima década aparece: «*ex epithomate, Liuii decade VII Liviy*».

— Los epítomes de Lucio Floro aparecen en el manuscrito O.III.23 (B. Escorial), ms. 11245 (B. N.) y el ms. 50-51-52 (B. Abadía del monasterio de Poblet).

Algunos de estos apartados confirman la opinión general admitida y corroborada por Jal, como se ha comentado supra, que el uso indistinto de los términos, *periochae*, *epitomes*, *excerpta*, se apareció desde la antigüedad. No obstante, cabe también pensar que los primeros copistas no distinguían el significado preciso de cada término y ello les llevó a error.

MANUSCRITO 448. BIBLIOTECA DIPUTACIÓN DE BARCELONA

[C. CRISPI SALLUSTI opera.—Excerpta ex T. LIVIO, A. PRISCIANO, NONIO ET FESTO POMEIO]

Pergamino. Año 1472; un folio en blanco, 179 útiles (númer. I-CLXXVIII), 8 más (numerados en árabe); 158 × 100 mm; caja 105 × 55 mm. Encuadernación en pasta. Folio I, orlado en oro y colores al

igual que la capital inicial.; el «incipit» y «explicit», en mayúsculas rojas y a veces a dos tintas. Lleva epígrafes marginales en rojo, así como notas y glosas en los márgenes e interlineales. Debido a la humedad, el manuscrito está algo deteriorado, especialmente los últimos folios. Los ocho últimos folios, con numeración arábiga, constituyen un códice distinto (Rubio, *Catálogo*, n.º 3).

I.1, fol. Ir.: Caii Salustii de coniuratione Catiline: proemium incipit foeliciter. *Omnis homines qui sese... des (fol. LVIII.) gaudium agitabantur.* Catilinarius Lib. explicit quem transcripsit Petrus Michael Caarbonellus Barchinone publicus tabellio: deo gratias.

2, fol. LXI: Cai Salustii uiri illustris de Iugutha rege Numidarum liber feliciter incipit. *Falso queritur... des. atque opes in illo site.* Deo gratias et eius Piissime Matri.

II, fol. CLXXVIIIv., y 1-8: [excerpta ex T. Livio, etc.].

El manuscrito fue copiado, en su primera parte, en 1472 por Miquel Carbonell, con letra minúscula gótica, según el uso de los siglos XIV y XV. El folio CLXXVIII, en el recto y verso, recoge los *excerpta* de algunos libros de la séptima década.

MANUSCRITO ESCURIALENSIS. T.III.21

[M. T. CICERONIS orationes in M. Antonium Philippicae et excerpta ex orationibus in Verrem.—TITI LIVI excerpta.—C. PLINII epistolae aliquot]

Papel. Datado en el siglo XV; 317 folios; 209 x 139 mm. Signatura anterior: III.D.18.—V. G. 26 (Rubio, *Catálogo*, n.º 314).

I.1, fol. 1r.: M.T. Ciceronis Philippica I. *Antequam de repu. P. C. dicam eaque dicenda... des. si illi uicissent qui morte uicerunt.* M. T. Ciceronis philippicarum XIV. que est ultima finit.

2, fol. 139r.: [Excerpta] ex orationibus M. T. C. in Verrem.

II, fol. 198r.: [Excerpta de Tito Livio].

III, fol. 302r.: C. Plinii epistulae aliquot.

Eiusdem Philippicarum lib. 14. Item ex orationibus in Verrem extracta quaedam et ex aliis orationibus fragmenta, et ex aliis Aucturibus (Tach.: III.D.18) V. G. 26 (Antolín, *Catálogo*, vol. V, p. 369).

Este manuscrito perteneció, según la firma que aparece en el primer folio, a D. Diego Hurtado de Mendoza, embajador en Roma en el siglo XVI, que poseía una de las librerías más completas y escogidas de su época. Dichos volúmenes los adquirió en Roma, Venecia y otras ciudades de Italia, cuyo único heredero fue el rey Felipe II, según se extrae de su testamento del 6 de agosto de 1575.

Los compendios de la obra de Livio comienzan en el folio 198, sin separación de libros, capítulos ni párrafos, solamente después de punto aparecen las consonantes en mayúsculas. Delante de cada discurso viene indicado el nombre del orador y el del destinatario, así: «*oratio consulis ad socios suos*»; en otro se lee: «*Responsio consulis romanorum*». Estos discursos abarcan veintinueve páginas. La escritura es cursiva y picuda, de distinta mano, como se aprecia en los discursos; la caja escritural, imperfecta, con los espacios interlineales muy estrechos, resultando en su conjunto páginas muy apelmazadas, incluso con anotaciones en los márgenes; las características del latín son las comunes de la época: síncopas, abreviaciones y contracciones de vocales, etc.

MANUSCRITO 7805. BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID

[Excerpta QUINTUS CURTIUS, GUALTERIUS BURLAEUS, SUETONIUS, HISTORIA AUGUSTA, T. LIVIUS]

Papel. Siglo xv; 93 folios. Signatura antigua: V-200 (Rubio, *Catálogo*, n.º 379).

Fols. 1-18v.: Quintus Curtius: Historia Alexandri Magni.

Fols. 21-50: Gualterius Burlaeus: De vita et moribus. Philosophorum.

Fols. 51-76: Suetonius: Vita Caesarum.

Fols. 77v-93v.: Historia Augusta.

Fols. 93r-93v.: T. Liuius: De secundo bello punico.

Ejemplar encuadernado en vitela con las grabaciones en oro, así como el canto del mismo. La filigrana del papel es un cuerno de caza invertido. Escrito en tinta negra y de una sola mano, con letra minúscula gótica, aunque tiende a ser

redonda y abierta. Las características del latín son las usuales de los siglos XIV y XV, síncopa no sólo de nasales mediales y finales, sino también de palabras como «*pplo. Ro.*»; «*menibs*» por «*moenibus*»; «*qn*» por «*cum*», y contracciones de vocales.

La *excerpta* de Livio comienza: «*bellum maxime omnium memorabile, quod Anibale duce carthaginiese cum populo romano gessere*», es decir el copista ha prescindido del prefacio del libro XXI.

MANUSCRITO 49-19. CABILDO DE LA CATEDRAL DE TOLEDO

[T. LIVII ab urbe condita libri I-X, XX-XXXVIII]

Papel. Siglo XVII; 555 folios; 200 × 135 mm; caja escritural 170 × 85. Encuadernación: piel sobre pasta. Perteneció al cardenal Zelada (Rubio, *Catálogo*, n.º 619).

Fols. 1r-278r.: Ex libris I-X [*excerpta*].

Fols. 278v-555v.: Ex libris XXI-XXXVIII [*excerpta*].

Letra muy pequeña, cursiva a tinta negra, y debido a la transparencia del papel y que los folios están escritos en el recto y verso resulta difícil su lectura. En los márgenes lleva los epígrafes numerados y subrayados a lo largo de la primera y tercera década, desapareciendo en la cuarta. Las anotaciones en los márgenes, de derecha e izquierda, son numerosas, y palabras memoria del escribano en el inferior. El manuscrito está copiado por dos manos, ya que, a partir del libro XXI, los rasgos de la letra, aunque propia de la época, son diferentes.

MANUSCRITO 19. ARCHIVO CAPITULAR DE BURGO DE OSMÁ

[T. LIVII PATAVINI decadum epitome.—IUSTINI HISTORICI in Trogi Pompei historias libri XLIV]

Papel. Siglo XV; 71 folios a doble columna; 400 × 280 mm; caja escritural 280 × 180 mm. Encuadernación: pergamino. En el lomo: *Iustino* (Rubio, *Catálogo*, n.º 34).

- I, fol. 1r.: Incipit abreuatio omnium decadarum titiliuii. Ex prima decada libro primo. *Aduentus enee ad ytaliam et res geste.*
- Fol. 20r.b.: des... *et supremis illius plures honores dedit* (cf. edic. O. Rossbach, Lipsiae 1910).
- II, fol. 21r.a.: Iustini abreviatoris trogi pompei libri primi prefacio incipit. *Cum multi ex romanis et consularis...*
- Fol. 71v.b.: des (lib. XLIV)... *in formam prouincie redegit*. Explicat Iustinus abreviator trogi pompey.

Manuscrito de tamaño grande, la caja escritural a dos columnas, con amplios márgenes en sus cuatro lados, en donde aparecen anotaciones que, en la mayoría de los casos, son repetición de palabras ilegibles en el texto. Las iniciales capitulares, de gran tamaño y con adornos en tinta roja y azul, excepto la del libro primero, que es dorada. Escritura del siglo xv y el latín con las características propias de la época. Cabe señalar la peculiaridad de este manuscrito, en el que el copista usa los términos *epitome* y *abreuatio*, y no *breuiarium*, como indica P. Jal.

MANUSCRITO ESCURIALENSIS. F. IV.14

[TITI LIVII PATAVINI decadum epitome]

Pergamino y papel. Siglo xv; 82 folios; 170 x 110 mm. Iniciales y capitales en azul y rojo, alternando; epígrafes en rojo (Rubio, *Catálogo*, n.º 84).

- Fol. 1r.: Incipiunt perioche Librorum Titi Liuli Pathauini feliciter. *Aduentus Enee in Italiam et res geste...*
- Fol. 10v.: Secunda Deca. *Cum Fabius Gurges consul...* (Per. X. Lib. XI. O. Rossbach).
- Fol. 16r.: Tertia Deca. *In Italia belli punici secundi actum narrat* (Per. XVIII. Lib. XI. O. Rossbach).
- Fol. 25r.: Quarta Deca. *Belli aduersus philippum Macedonie regem* (Per. XXIX. Lib. XXXI. O. Rossbach).
- Fol. 31v.: Quinta Deca. *Ignis in ede Veste extinctus est* (Per. XXXIX. Lib. XLI. O. Rossbach).
- Fol. 41v.: Sexta Deca. *Cartago in circuitu XXIII milia passus* (Per. L. Lib. LI. O. Rossbach).

- Fol. 48r.: Septima Deca. *L. Aurelius consul bellantes Sardos subegit* (Per. LVIII. Lib. LX. O. Rossbach).
- Fol. 54r.: Octua Deca. *Marcus Liuius Drusus Tribunus* (Per. LXVIII. Lib. LXXI. O. Rossbach).
- Fol. 58v.: Nona Deca. *Sylla Athenas quas Archelaus* (Per. LXXVIII. Lib. LXXXI. O. Rossbach).
- Fol. 63r.: Decima Deca. *Ineus Pompeius* (Per. LXXXVIII. Lib. XCI. O. Rossbach).
- Fol. 66v.: Deca XI. *Cum Malius tribunus... des. Resque a N. Bibulo in Syria gestas continet* (= lib. CVIII) (Per. CVIII. Lib. C. O. Rossbach).
- Fol. 70v.: Ex libro CVIII. *Qui est ciuilis belli... Cause ciuilius armorum et initia referuntur... des. et supremis eius plures honores dedit* (= lib. CIX-CXLII). Finiunt Perioche omnium librorum T. Liuii Patauini. Deo gratias (cf. edic. O. Rossbach, Lipsias 1910). Completada esta descripción con los de G. Antolín, *Catálogo*, vol. II, p. 211).

Manual pequeño; lleva dos hojas en blanco y un folio en pergamino; enumerado por folios en arábigo; las capitales iniciales, en tinta roja y azul; letra pequeña humanística redonda y la caja escritural imperfecta; márgenes amplios, en donde aparecen anotaciones en letra cursiva y de distinta mano, y la características del latín son las usuales de los siglos XIV y XV. Según G. Antolín, procede de la librería del conde duque de Olivares. Como se comentó en las peculiaridades, este manuscrito recoge ambos términos, *epitome* y *perioche*.

MANUSCRITO ESCURIALENSIS. O. III.23

[Nomina officiorum Romae.—Epitome decadum TITI LIUII.—LUCII FLORI ANNAEI gestorum Romanorum epitomatum libri IV.—VALERII MAXIMI excerptum.—Pii Papae II excerptum.—Eschines excerptum]

Papel. Siglo XV; 125 folios; 220 × 140 mm. Algunas notas marginales de J. Zurita (Rubio, *Catálogo*, n.º 210).

- I, fol. 1v.: [Officia Romanorum] *Senatores a senectute appellati... Proletarii dicti sunt qui uero nullo aut paruo censebantur capite censi*.

- II, fol. 5r.: Lucius Valerius Max (= Mart. Epigram. XIV, 190). *Pellibus exiguis arctatur Liuius ingens. Quem mea non totum capit.*
- III, fol. 5v.: [Titi Liuii Patauini decadum epitome]. *Aduentus enee in Italiam et res geste... des. et supremis eius plures honores dediti.*
- IV, fol. 56v.: Nomina officiorum Rome. *In primis sunt in Roma reges. Sicilia, Sardinia et Corsica.*
- V, fol. 59r.: [Luicii Flori Annaei gestorum Romanorum epitomatum libri IV]. *Populus romanus a Romulo in Caesarem augustum... des. ipso nomine et titulo consecraretur.*
- VI, fol. 121r.: De amore coniugali: Valerius max. liº IIIº. *A placido et leui affectu ad eque honestus... quam dignas fuisse quibus minime nuberent (= IV, 6).*
- VII, fol. 122r.: [Pii papae II, etc.].
- VIII, fol. 124r.: [Eschines excerptum].
- IX, fol. 124v.: [Versus]. *Dicitur egiptus caruisse iuuantibus arua...*

G. Antolín registra este manuscrito en el vol. III, pp. 244-45. En el apartado III añade: «Lib. I al CXLII-periochae CXX-XIII» (cf. edic. Venetiis 1521). En el apartado VII (fol. 122): «In libro dicto Asiae papae pii haec scripta sunt». «Hec Trogius de Amazonibus. Sed quid Diodorus de his scribat non incongrue referendus est... et Talestris Regina inde ad Alexandrum uenisse putat in hyrcaniam». En el apartado VIII (fol. 124): «Eschines in oratione traducta a Leonardo aretino. «*Qui enim filios odit...*»».

Lleva al principio dos hojas de guarda en blanco, y en una de ellas aparece la firma *Hiero Surite*, como propietario, así como anotaciones de su propia mano en uno de los folios últimos del ejemplar ¹⁶. Escritura humanística redonda, muy pequeña; caja escritural irregular y las capitales iniciales de gran tamaño, en tinta azul y roja. Lleva anotaciones en los márgenes; así, en el folio 22, lib. XXVIII (O. R. Lib. XXXVIII, p. 44), se lee en el texto: *exemplum quoque uirtutis et pudore*

16 Jerónimo Zurita, gran humanista del siglo XVI, comentó a varios autores latinos, entre ellos a César y Terencio. Hizo acopio de una valiosa biblioteca que el mismo Felipe II quiso adquirir, pasando después a propiedad del conde duque de Olivares.

(sic) *in femina traditur*, en el margen, a modo de epígrafe: *exemplum puditiae in feminam..*

Los epítomes no vienen separados por libros, sino por temas; así: «*Bellum Sociale*»; «*Regnum Nume pompilii*». Estas anotaciones marginales están en italiano, hecho que nos confirma su procedencia italiana.

MANUSCRITO ESCURIALENSIS. S.III.21

[TITI LIVII PATAUINI decadum epitome.—Varia]

Pergamino y papel. Siglo xv; 74 fols., 205 × 135 mm. Iniciales y capitales en azul y rojo, alternando; epígrafes en rojo (Rubio, *Catálogo*, n.º 274).

I, fol. 2r.: Epithoma Liuii inuenta in quodam codice uetustissime antiquitatis mano Francisci Petrarche (Petrarchae) pustillato. «*Aduentus Enee in Italiam et res geste primo continerentur... des. «et summis illius funeribus plures honores dedit»* (cf. edic. O. Rossbach, Lipsiae 1910).

II, fol. 67r.: [Notae uariae].

G. Antolín hace una descripción más completa del manuscrito, y añade:

II, fol. 66r.: «*Liber octauius quintedemme*». *Bellum aduersus germanos... et summis illis funeribus plures honores dedit*».

Fol. 66v.: «*Manu stephani de apardis de barolo quom suis liber iste est*».

II, fol. 67r.: [Nota de terrenotu habito in regno Sicilia scripta ab Stephano de Apardis de Barolo]. III, fol. 68v.: [Stephani de Apardis de Barolo].

Fol. 67v.: [Nota Stephani de Apardis de Barolo]. «*Valeseminarum decus, parthenopea puella... id licet ignaro meo calamo dictante seruetur eternum*».

III, fol. 68v.: [Stephani de Apardis de Barolo]. *Copia nouarum exercitus christianorum contra turchos missarum per episcopum Sibmicensum ad Sanctissimum dominum nostrum Papam Calistum Tercius ex Buda XXVI, Iulii 1456*.

IV, fol. 70v.: [Quaedam notae historicae]. (1456) a (1462).

Escrito por Stephanus de Apardis de Barolo, a quien perteneció. Procede de la biblioteca del conde duque de Olivares (G. Antolín, *Catálogo*, vol. IV, pp. 71-72).

Encuadernado en la Biblioteca de El Escorial; manual de tamaño pequeño y escrito en letra pequeña, humanística redonda, aunque los rasgos góticos están muy acentuados. Lleva numerosas notas en los márgenes, unas veces son palabras memoria del copista, otras son breves epígrafes. Así, en el capítulo de la muerte de Amílcar se lee en el margen: «*hamilcar occisus in proelio gallo*»; en el folio 66v aparece la nota: «*Manu Stephani de apardis de barollo quom suis liber iste est*»; en el mismo folio se lee en el margen: «*Bellum aduersus germanos et summis illis funeribus plures honores dedit*», que corresponde, según la edición de O. Rossbach, al final de la perióca CXXXIII, lib. CXLII, es decir, que el manuscrito contiene las 142 periócas. Éstas vienen escritas en italiano, hecho que hace deducir el origen italiano del manuscrito.

MANUSCRITO 246. BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE SALAMANCA

[T. LIVII periochae, fols. 5r.-50]

Papel. Siglo xv; 206 folios; 210 × 150 mm; caja, 145 × 100 mm. Iniciales y títulos en rojo. Encuadernación: piel sobre cartón. Sign. ant.: Est. 1, caja 4, núm. 20 (Rubio, *Catálogo*, n.º 543).

Fols. 2r.-4 r.: *Kalendarium festorum Gentilium*.

Fol. 5r.: [Periochae]. Ex deca prima, libro primo. *Aduentus Enee in ytaliam et res geste. Ascaniu...*

Fol. 50r.: des. *illius plures honores dedit* (Per. CXLII, des. *...eus plures honores dati* (cf. O. Rossbach, *op. cit.*, p. 121; P. Jal, *op. cit.*, t. XXXIV, 2.º, p. 54).

MANUSCRITOS 50-51-52. BIBLIOTECA STA. MARÍA DE POBLET

[SEXTI RUFII breuiarium de uictoriis et prouinciis Populi Romani. FRANCISCUS PETRARCHA.—L. ANNAEI FLORI gestorum Romanorum epitomatium libri IV.—T. LIVII periochae]

Papel. Siglo xv; 221 folios útiles, numerados a lápiz; algunos más en blanco; guardas de papel, 287 × 195 mm; caja: 193 × 104 mm. Perteneció a D. Pedro de Aragón. Sign. ant.: 2-B-25. Encuadernación piel (Rubio, *Catálogo*, n.º 523).

- I, fol. 1r.: Incipit Sextus Ruffus preclarus historicus uir Romanus Diuo perpetuo Valentiniano domino... Breuem fieri clementia tua praecepit. Parebo libens...
- Fol. 13r.: (des) tibi palma pacis accedat Gloriosissime principium Valentiniane auguste. Finis Sexti Ruffi historici.
- II, fol. 13v.: Francisci Petrarchae notae... uirorum illustrium.
- III, fol. 84v.: Annei Lutii Flori epythona historiarum Titi Liui feliciter incipit liber primus. *Populus Romanus a rege Romulo...*
- Fol. 101v.: Liber secundus de prisco bello punico. *Domita subactaque Italia...*
- Fol. 122r.: des. *romana arma violasset.*
- Fol. 122r.: Liber tertius feliciter incipit. *et ad orientem...*
- Fol. 136r.: des. *iustisque bellis ex ordine prosequimur.*
- Fol. 136r.: Liber quartus incipit feliciter. *Seditionum omnium causas...*
- Fol. 166r.: des. *ipso nomine et tiutlo consecrantur.* Liui Annei Flori epythoma historiarum Titi Liui.
- Fol. 166v.: Titi Liui Patauini rerum romanorum epythoma feliciter diis gratia.

El folio 1 viene orlado con la inicial capitular con filigranas y en la parte inferior un escudo enmarcado en una corona de laurel sostenida por un ángel. Los márgenes son amplios, con anotaciones a modo de epígrafes; así, en el folio 166 se lee: *Romulis, Remo, Numa Pompilius, Anchus Martius*, etc... El manuscrito contiene las 142 periócas. Por el tipo de letra francesa bastarda del siglo xv y por el estilo del miniado, que recuerda al códice Escorialense g.I.13¹⁷, podría pensarse que también este manuscrito llegó a España por la ruta de Aviñón.

Para poder dar una orientación al lector interesado en el tema, diré que mi trabajo no sólo ha consistido en una nueva

17 R. Delicado, *op. cit.*, tesis doctoral, segunda parte, pp. 155-162.

revisión de dichos manuscritos, sino también en contrastar dicha revisión con los trabajos anteriores de G. Antolín y L. Rubio, completando su descripción al detectar peculiaridades no anotadas por ambos autores. Finalmente, he dado un nuevo paso al cotejar un número, no muy amplio, de lecturas de nuestros manuscritos con las estudiadas por O. Rossbach¹⁸ y P. Jal¹⁹; en sus respectivas investigaciones llevadas a cabo sobre los códices europeos, que recogen los resúmenes, compendios y antologías del *Ab urbe condita* de Livio. Lecturas significativas que me han permitido llegar a unas conclusiones interesantes sobre la genealogía y características de los manuscritos latinos españoles que se encuentran en nuestras bibliotecas y que contienen las periócas de la *Historia* de Tito Livio. Son las siguientes:

— Tras comprobar una correspondencia mayoritaria entre dichas lecturas y las que presentan nuestros manuscritos, puede decirse que los manuscritos españoles fueron copiados de códices *Recentiores* (es decir, tardíos, según O. Rossbach), grupo numeroso afectados por corrupciones de todo tipo, que constituyen la tercera clase. Para P. Jal corresponden a la segunda clase (B), formada por varias familias de manuscritos relacionadas entre sí por lazos más o menos estrechos.

— Estos manuscritos, por su datación, como se puede constatar en cada uno de ellos, por el tipo de escritura, por las características del latín en el que están escritos, es evidente que son tardíos, es decir de los siglos XIV y XV, y que llegaron a España a través de la ruta Cisalpina²⁰.

— Por el miniado de sus folios al estilo florentino unos, otros por las anotaciones en italiano que llevan en sus márgenes y por sus propietarios, F. Petrarca y Stephano de Apardis de Barolo, ambos italianos (Esc. S.III.21); D. Diego Hurtado de

18 O. Rossbach, *op. cit.*, Praefatio, XXVII y ss. A la hora de consultar directamente estas dos obras se ha de tener en cuenta que Rossbach, en su edición de 1910, hace una numeración del texto por línea, no por libro; por el contrario, Jal, en su edición, lo hace por frase dentro de cada libro; es decir, ambas ediciones coinciden en los libros, pero no en los párrafos.

19 P. Jal, *op. cit.*, Introduction, CIX y ss.

20 R. Delicado, *op. cit.*, tesis doctoral, Segunda parte, pp. 83-300.

Mendoza y el cardenal Zelada, uno y otro, por diferentes motivos residieron y viajaron a Italia; se puede afirmar con toda verosimilitud que fueron copiados en Italia, por tanto de procedencia italiana, como la mayoría de los manuscritos latinos españoles que contienen las décadas de Livio²¹, repartidos por diferentes bibliotecas de España.

ROSARIO DELICADO MÉNDEZ

RESUMEN

La autora, resumiendo algunos de los datos de su tesis de doctorado, identifica, describe y localiza los manuscritos españoles que contienen *periochae* del *Ab urbe condita* de Tito Livio, introduce la materia con referencias a ese tipo de documentos extraídas de la literatura clásica y ofrece un «status quaestionis» del conocimiento de la cuestión en los catalogadores y estudiosos que se han ocupado de la misma.

SUMMARY

Summing up some information in his doctorate thesis, the author identifies, describes and localizes the Spanish manuscripts which contain *periochae* del *Ab urbe condita* de Tito Livio, introduces the material with a reference to documents taken from classic literature and offers a «status quaestionis» from knowledge of the same matter studied by catalogers and scholars.

21 R. Delicado, *op. cit.*, tesis doctoral, Segunda parte, pp. 298-300.